Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke

Band: 19 (1928)

Heft: 18

Artikel: Sur la propagande en faveur de la diffusion de l'énergie électrique en Suisse

Autor: Burri, A.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1060568

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SCHWEIZ. ELEKTROTECHNISCHER VEREIN

BULLETIN

ASSOCIATION SUISSE DES ÉLECTRICIENS

Generalsekretariat des Schweiz. Elektrotechnischen Vereins und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke | REDAKTION Zürich 8, Seefeldstr. 301 | Secrétariat général de l'Association Suisse des Electriciens et de l'Union de Centrales Suisses d'électricité

Verlag und Administration | Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei A.-G. Zürich 4, Stauffacherquai 36/38 | Editeur et Administration

Nachdruck von Text oder Figuren ist nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit Quellenangabe gestattet | Reproduction interdite sans l'assentiment de la rédaction et sans indication des sources

XIX. Jahrgang XIXe Année | Bulletin No. 18 | September II Septembre II 1928

Sur la propagande en faveur de la diffusion de l'énergie électrique en Suisse.[1])

Résumé d'une conférence faite par Mr. *A. Burri*, ingénieur, Zurich, à l'Assemblée générale de l'Union de Centrales Suisses d'Electricité, à Baden, le 16 juin 1928.

621.311 (005)

Le conférencier jette un coup d'œil d'ensemble sur l'organisation et les méthodes de propagande en faveur de la consommation d'énergie, en usage à l'étranger (Allemagne, France, Angleterre, Hollande, Italie et Etats-Unis), puis il compare cette activité à celle déployée en Suisse. Il arrive à la conclusion, que la propagande est encore à même d'être développée chez nous, bien que différents offices et centrales électriques fassent déjà preuve en Suisse d'une activité féconde.

Der Vortragende macht einige Angaben über die Organisation und die Methoden der Propaganda für vermehrten Energieabsatz im Ausland (Deutschland, Frankreich, England, Holland, Italien und Vereinigte Staaten) und vergleicht sie mit dem Stand dieser Propaganda in der Schweiz. Er kommt zum Schluss, dass bei uns in dieser Hinsicht noch viel zu tun bleibt, obschon verschiedene Stellen und Werke eine fruchtbare Tätigkeit in dieser Richtung entfalten.

Les opinions des dirigeants des centrales suisses quant à l'opportunité de la propagande en faveur de la diffusion des applications de l'énergie électrique sont différentes.

Les uns entendent s'abstenir de toute propagande formelle, prétendant que des tarifs attrayants et des appareils bien appropriés à leur objet sont seuls nécessaires pour stimuler cette diffusion.

D'autres, et ils sont nombreux, préconisent, au contraire, une propagande intense et un service de vente très actif.

Enfin un troisième groupe, pour justifier son attitude expectante, allègue le stade déjà très avancé de l'„électrification" de la Suisse (consommation annuelle par habitant: 800 kWh; proportion des habitations desservies par l'électricité: 100 %, pratiquement; „utilisation" annuelle des centrales: 5000 heures, en chiffres ronds).

L'orateur passe rapidement en revue l'activité propagandiste déployée dans différents pays.

Allemagne. A la suite d'une réunion qui eut lieu à Berlin, en novembre 1924, fut fondé un service de propagande relevant de l'Union de Centrales (EV), qui a pris un développement réjouissant. Portant son effort sur toutes les questions concernant

[1]) Der vollständige deutsche Text des Vortrages erscheint in Heft 6 des laufenden Jahrganges der „Elektrizitäts-Verwertung", Zeitschrift für Stromwerbung und Stromverkauf. (Zu beziehen durch die „Elektrowirtschaft", Freigutstrasse 14, Zurich 2).

la diffusion des applications de l'énergie électrique, il a provoqué l'éclosion d'un grand nombre de tracts que les centrales offrent gratuitement à leur clientèle. Moyennant paiement, il fournit les centrales de brochures, d'affiches, de films, d'estampilles portant l'incitation „actionnez tout appareil ou tout outil par l'électricité" et il documente la presse sur les sujets les plus variés.

En Allemagne, on consacre beaucoup de soin et d'argent à la présentation des applications de l'énergie électrique dans les expositions. Exemple: les fermes électriques, organisées avec un vif succès, à l'occasion des expositions annuelles d'agriculture.

L'Union des centrales allemandes collabore de la façon la plus heureuse avec les Sociétés féminines, et elle organise des cours périodiques à l'usage de tous les employés des centrales attachées, à un titre quelconque, aux services commerciaux de ces entreprises, pour les familiariser avec les méthodes rationnelles et modernes de propagande et de vente, la surveillance des appareils chez les abonnés, etc. Ces cours qui, suivis de discussions approfondies, sont un précieux moyen d'échange d'idées et de résultats d'expérience, se sont révélés très efficaces.

Parmi les autres moyens de propagande, un des plus heureux est le système de vente „à tempérament", organisé sous le nom „Electrissima" par les centrales de Berlin. Ces centrales laissent aux installateurs la vente et le montage des petits appareils, mais elles en stimulent le marché au moyen d'une ingénieuse organisation de crédits qui permettent aux acheteurs de s'acquitter par une série d'acomptes versés aux centrales, tandis que le vendeur est payé comptant par elles de la valeur de la fourniture. Grâce à ce système de vente à crédit, il a été posé à Berlin, en une année, 120000 nouveaux compteurs.

Mr. Burri cite encore l'„automobile-réclame" des „Rheinisch-Westfälische Elektrizitätswerke" qui a éveillé un tel intérêt dans les campagnes que la police a dû intervenir pour régler la circulation. Ce véhicule promène, outre tous les appareils de quelque importance dans les ménages et les exploitations agricoles, un cinéma équipé pour la propagande, des pancartes mobiles, un „radio" avec haut-parleur pour la réception des communications indigènes et étrangères, une pompe avec ses accessoires, pour l'alimentation en eau des fermes, une dynamo couplée avec une batterie d'accumulateurs pour desservir cette exposition ambulante dans les endroits dépourvus de canalisation électrique.

En France, plusieurs organisations de propagande ont été créées récemment, entr'autres: la „Société pour le Développement des Applications de l'Electricité" (APEL), dont le siège est à Paris, qui s'emploie avec succès, en l'absence de tout but lucratif, par des communications à la presse, des publications ad hoc, des expositions, etc., à la diffusion des applications de l'énergie électrique dans les ménages et la petite industrie.

La „Société pour le Perfectionnement de l'Eclairage", fondée par des centrales de concert avec des industriels, initie le public à un éclairage abondant et rationnel, à l'aide de notices et de locaux aménagés en vue de procéder à toutes les démonstrations et présentations opportunes et elle exécute aussi des recherches dans un laboratoire spécial.

La „Société de Propagande Urbaine et Rurale pour l'Electricité", visant particulièrement la province, met en œuvre tous les moyens utiles tels que affiches, brochures, communications à la presse politique et professionnelle, démonstrations, conférences, présentations cinématographiques, participation aux expositions et aux foires d'échantillons, automobiles-réclames.

La „Société pour le développement des véhicules électriques" travaille à la diffusion des „électromobiles", ces intéressants consommateurs de courant de nuit.

La „Société Générale Agricole", à Paris, fait de la propagande en faveur du labourage électrique, et avec succès, puisque 20000 hectares de terrain sont labourés électriquement chaque année en France.

Il y a, en France, trois grands centres d'activité propagandiste: Paris, Lyon et surtout Strasbourg et Sélestat, où l'on dispose d'une organisation commerciale absolument remarquable, dont les campagnes ont été très fructueuses.

En Autriche, l'Union des centrales, à Vienne, a élaboré à l'intention de ses membres des directions pour la propagande en faveur des applications de l'élctricité dans les ménages et dans l'agriculture.

En Italie, la propagande, plutôt négligée jusqu'à ces derniers temps, commence à être cultivée systématiquement et son utilité est hautement proclamée par plusieurs des entreprises les plus importantes de ce pays.

L'électrification de la *Hollande,* bien que ce pays dispose seulement d'énergie d'origine calorifique, est très avancée, tant pour les applications mécaniques et surtout thermiques, que pour l'éclairage. Cet heureux état de choses ne peut encore qu'être amélioré par les efforts que font les Hollandais pour initier méthodiquement la jeunesse des écoles aux principes de l'électrotechnique, par le moyen d'un enseignement très judicieusement organisé et gradué.

On sait que la publicité, sous toutes ses formes, est cultivée aux *Etats-Unis d'Amérique* avec un enthousiasme qui tient de la ferveur religieuse et au moyen d'une grande diversité de procédés dont tous ne conviennent pas, d'ailleurs, aux conditions de l'Europe. Mais, ce qui est avantageusement imitable partout, c'est l'empressement des Américains à épargner tout tracas à leur client et même à satisfaire à ses caprices. C'est ainsi que, pour ne pas „casser la tête" à leurs abonnés, les distributeurs d'électricité, loin de rechercher les subtilités de tarification, s'efforcent de simplifier leurs tarifs dans toute la mesure possible.

Après avoir décrit succinctement l'organisation de la propagande à l'étranger, Mr. Burri résume ce qui a été fait en Suisse dans ce domaine et rappelle qu'en 1925, lors d'une assemblée de l'Union de centrales suisses, on a énoncé les principes d'une propagande rationnelle qui ont été salués avec beaucoup de faveur et mis en œuvre un peu partout. Il rappelle que, sous peine de graves mécomptes, il faut se garder de confondre la *propagande* avec *l'acquisition,* car la propagande vise un but tout à fait général, à savoir informer le public et lui suggérer le désir de posséder tel objet, tandis que la tâche de l'acquisiteur est d'exploiter individuellement ce désir chez chaque particulier qu'il aborde.

L'orateur, après avoir mis en lumière l'énorme pouvoir d'influence de la presse moderne et les dangers, qui ne se sont que trop concrétisés en Suisse lors des polémiques au sujet de l'exportation d'énergie, il y a quelques années, de ne pas mettre à la disposition du public une documentation sûre et précise, prend acte de l'action heureuse qu'a exercée le „Bulletin de presse" („Elektro-Korrespondenz") créé, il y a deux ans et demi, par la „Société pour la Diffusion de l'Energie Electrique en Suisse" („Elektrowirtschaft"). Ce bulletin, contenant de petits articles d'actualité, rédigés par les centrales ou par des écrivains qualifiés, est servi gratuitement à environ 500 journaux et revues de la Suisse allemande qui peuvent utiliser cette „copie" à leur gré, sans citation de la source ni acquittement de droits d'auteur quelconques. Un bulletin semblable sera probablement adressé, sous peu, à la presse de la Suisse romande et on cherchera à établir aussi le contact avec la presse du Tessin. Ce bulletin a créé entre la presse et la „Société pour la Diffusion de l'Energie Electrique en Suisse" des relations qui ne peuvent être qu'avantageuses pour la prospérité de nos entreprises électriques. Outre ce service périodique, la dite Société saisit toutes les occasions de faire passer dans les grands journaux, particulièrement dans ceux qui publient des suppléments techniques ou scientifiques, des articles plus étendus dont elle fournit gratuitement le texte et les clichés d'illustration. Afin de familiariser leurs abonnés avec les applications de l'énergie électrique, un certain nombre de centrales leur distribuent gratuitement une petite revue périodique, éditée par la „Société pour la Diffusion de l'Energie Electrique en Suisse",

et rédigée par des écrivains qui s'efforcent de se rendre intelligibles à tous les lecteurs, sans les fatiguer ni les ennuyer. Pour le moment il y a deux de ces revues, l'une, „Die Elektrizität" tirée à env. 150000 exemplaires, l'autre, „L'Energie Electrique", tirée à env. 40000 exemplaires par numéro. Toutes deux trimestrielles, elles sont revêtues d'une couverture élégante qui les distingue de la plupart des autres „imprimés" et les centrales qui les patronnent ont la faculté de se réserver, dans chaque livraison, un certain espace pour leurs communications particulières au public. Une troisième revue, en langue italienne, paraîtra probablement l'année prochaine.

Le bref aperçu qui précède suffit pour donner une idée de l'étendue et de la diversité de la propagande faite dans les pays civilisés. Mais, précisément en raison de cette dissémination et de cette diversité, il était malaisé aux intéressés de se tenir au courant, ne fût-ce que superficiellement, de ce qui se fait, dans ce domaine, hors de leurs pays respectifs; en effet, il leur eût fallu feuilleter un grand nombre de publications, souvent difficilement accessibles et où des considérations concernant la propagande sont parfois égarées dans des articles d'une apparence technique. C'est pour venir en aide aux malheureux fourvoyés dans ces broussailles qu'a été fondée, sur l'initiative suisse, l'„Elektrizitäts-Verwertung", revue mensuelle indépendante et internationale, qui en est à sa troisième année d'existence et dont le programme, libellé en français, dans le premier numéro de la troisième année, vise non seulement à documenter les lecteurs sur tout ce qui concerne la propagande en faveur des applications de l'électricité, mais à servir d'organe d'échange de vues et de résultats d'expériences entre tous les intéressés à la vente de l'énergie électrique. L'„Elektrizitäts-Verwertung" a à sa tête un imposant comité international de patronage et dispose d'une trentaine de collaborateurs permanents.

Mr. Burri fait allusion à d'autres moyens de propagande utilisés en Suisse: fermes électriques; expositions ambulantes; remise d'appareils à l'essai; rabais importants sur le prix de certains appareils; subsides; fourniture gratuite de courant pendant un certain temps, pour l'alimentation d'appareils nouvellement installés, puis il résume l'enseignement qui se dégage de sa causerie et il insiste sur la nécessité d'une information objective et précise des autorités de tout rang sur tout ce qui concerne l'„économie électrique" de la Suisse: on y pourvoira au moyen de „lettres" ad hoc.

Einfaches Verfahren zur Prüfung elektrischer Speicherherde.

Von *Julius Opacki,* Ingenieur, Wien.

643.63

Der Autor berichtet über eine neue Methode zur Prüfung von Speicherherden, die darauf basiert, dass auf der Heizplatte des zu untersuchenden, aufgeladenen Herdes in einem Normalgefäss unmittelbar nacheinander genau gleich grosse, kleine Wasserquantitäten von gleicher Anfangstemperatur zum Verdampfen gebracht werden. Der Autor macht eingehende Mitteilungen über die praktische Durchführung der Methode und zeigt an Beispielen ihre vielseitige Anwendungsmöglichkeit.

L'auteur présente une nouvelle méthode pour l'examen des fourneaux-potagers à accumulation; elle consiste à faire évaporer successivement sur la plaque du fourneau chauffé, dans un récipient normal bien déterminé, de petites quantités d'eau, rigoureusement égales et à température initiale identique.

L'auteur donne des détails sur l'exécution pratique de sa méthode et montre, à l'aide d'exemples, les applications multiples auxquelles elle se prête.

Die zunehmende Verbreitung elektrischer Kochherde erfordert gewissenhafte Ueberprüfung neuer Erzeugnisse, um den Markt vor Fehlbauarten tunlichst zu schützen und der Hausfrau Geräte zu bieten, die sie nicht enttäuschen. Vom Standpunkte der Elektrizitätswerke ist vor allem zu fordern, dass die Elektrogeräte den höchst erreichbaren Wirkungsgrad aufweisen, denn es bedarf keines Beweises dafür, dass Wirkungsgrad und erzielbarer Strompreis im geraden Verhältnis zueinander stehen.